

Porównanie tłumaczeń Łukasza 12:33

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Sprzedajcie które są dobytkiem waszym i dajcie jako jałmużnę uczynicie sobie sakiewki nie które ulegają zesterzeniu skarb niewyczerpany w niebiosach gdzie złodziej nie zbliża się ani mól niszczy
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Sprzedajcie* swoje posiadłości i złożcie jałmużnę.** *** Sporządźcie sobie sakiewki, które się nie niszczą, skarb niewyczerpany**** w niebiosach, gdzie złodziej nie podchodzi i mól nie pożera,*****1)2)3)4)5)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	Sprzedajcie (te co są) wasze, i dajcie (jako) jałmużnę. Uczynicie sobie trzasy nie starzejące się, skarb niewyczerpany w niebiosach, gdzie kradnący nie zbliża się ani mól niszczy.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Sprzedajcie które są dobytkiem waszym i dajcie (jako) jałmużnę uczynicie sobie sakiewki nie które ulegają zesterzeniu skarb niewyczerpany w niebiosach gdzie złodziej nie zbliża się ani mól niszczy

¹⁾ <x>470 19:21</x>; <x>480 10:21</x>; <x>490 16:9</x>; <x>490 18:22</x>; <x>510 2:45</x>

²⁾ Lub: datek miłosierdzia, ἐλεημοσύνη.

³⁾ <x>510 9:36</x>; <x>510 10:2</x>; <x>540 9:9</x>

⁴⁾ niewyczerpany, ἀνέκλειπτον, lub: nie do ukradzenia.

⁵⁾ <x>610 6:17</x>; <x>660 5:2</x>